Porównanie tłumaczeń Hioba 13:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto, proszę, przedkładam sprawę,* wiem, że zostanę usprawiedliwiony.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto, proszę! Przedkładam sprawę. I wiem, że zostanę usprawiedliwiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto teraz jestem gotowy na sąd i wiem, że zostanę usprawiedliwiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto się teraz gotuję do prawa, i wiem, że usprawiedliwiony będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli będę sądzon, wiem, że mię najdą sprawiedliwym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mam gotową obronę przed sądem, świadom, że jestem niewinny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto ja wszczął sprawę; wiem, że będę uniewinniony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto staję przed sądem i wiem, że będę usprawiedliwiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto jestem gotowy do rozprawy i wiem, że mam słuszność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto gotów jestem stanąć przed sądem i wiem, że będę uznany za niewinnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось я є близько мого суду, я знаю, що викажуся праведним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto ułożyłem już moją sprawę; wiem, że zachowam słuszność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto, proszę, przedstawiłem sprawę sądową; dobrze wiem, że to ja mam rację.

[1)] sprawa, מִשְׁפָּט , w podobnym sensie w <x>40 27:5</x>; <x>100 15:4</x>.